

TRADUCTION
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2001 — 3741

[2001/36397]

15 JUIN 2001. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1967 fixant les modalités d'application de la loi du 29 mars 1965 relative à la mise à la disposition des organisations de jeunesse de membres du personnel enseignant.

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 29 mars 1965 relative à la mise à la disposition des organisations de jeunesse de membres du personnel enseignant, notamment l'article 3, 3°;

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement communautaire, notamment l'article 77, premier alinéa;

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres d'encadrement des élèves, notamment l'article 51, premier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 27 octobre 1967 fixant les modalités d'application de la loi du 29 mars 1965 relative à la mise à la disposition des organisations de jeunesse de membres du personnel enseignant, notamment les articles 5, 1° et 17, modifiés par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juillet 1995;

Vu l'avis n° 29 du Conseil de la Jeunesse pour la Communauté flamande, rendu le 1er décembre 1999;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 5 octobre 2000;

Vu le protocole n° 389 du 3 novembre 2000 portant les conclusions des négociations menées en réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 163 du 3 novembre 2000 portant les conclusions des négociations du comité coordinateur de négociation visé au décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu la délibération du Gouvernement flamand le 24 novembre 2000 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 31.035/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 janvier 2001, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Formation;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Les articles 5, 1° et 17 de l'arrêté royal du 27 octobre 1967 fixant les modalités d'application de la loi du 29 mars 1965 relative à la mise à la disposition des organisations de jeunesse de membres du personnel enseignant, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juillet 1995, sont abrogés.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2000.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 15 juin 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
Mme M. VANDERPOORTEN



N. 2001 — 3742

[C - 2001/36438]

30 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de toekenning van een subsidie aan Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn en verenigingen zonder winstoogmerk als tegemoetkoming in de vergoeding voor de verwerving van de eigendom van de serviceflatgebouwen die op hun grond zijn opgericht in het kader van een onroerende leasingovereenkomst met de BEVAK

De Vlaamse regering,

Gelet op de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd bij de decreten van 23 februari 1994 en 14 juli 1998;

Gelet op het decreet van 6 juli 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2001, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 houdende de tussenkomst van de Vlaamse Gemeenschap in de kosten voor het onderhoud en de kleine en grote herstellingen die door de OCMW's en de VZW's verricht worden voor het in stand houden van de serviceflatgebouwen die op hun grond zijn opgericht in het kader van een erfpacht- en huur- of een gelijkaardige overeenkomst met de BEVAK, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 18 oktober 1995;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 24 oktober 2001;

Gelet op het verzoek aan de Raad van State om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat onverwijld nadere uitvoering moet worden gegeven aan artikel 7 van het decreet van 6 juli 2001 houdende bepalingen tot begeleiding van de aanpassing van de begroting 2001, teneinde de door die bepaling ingevoerde subsidie nog tijdens het begrotingsjaar 2001 aan de begunstigde Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn en verenigingen zonder winstoogmerk te kunnen uitbetalen, zodat de continuïteit met betrekking tot de subsidiëring van deze initiatiefnemers niet in het gedrang komt en deze initiatiefnemers in staat gesteld worden de verbintenissen na te komen die voortvloeien uit de onroerende leasingovereenkomsten die ze met de door de Vlaamse regering erkende BEVAK hebben gesloten;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 20 november 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° administratie : de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

2° BEVAK : een vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal die door de Vlaamse regering erkend is met toepassing van artikel 55bis, § 2, van het Wetboek der successierechten, ingevoegd bij het decreet van 21 december 1994, en van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot regeling van de vrijstelling inzake successierechten, verbonden aan de maatschappelijke rechten in vennootschappen, opgericht in het kader van de realisatie en/of financiering van investeringsprogramma's van serviceflats;

3° serviceflatgebouw : een serviceflatgebouw of een woningcomplex met dienstverlening als bedoeld in artikel 2, 5° van de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991;

4° initiatiefnemer : een Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn dat of een vereniging zonder winstoogmerk die met de BEVAK een onroerende leasingovereenkomst heeft gesloten.

Art. 2. Binnen de perken van de begroting kent de Vlaamse Gemeenschap gedurende een periode van maximum achttien jaar aan een initiatiefnemer een jaarlijkse subsidie toe van 961,83 euro per flat in een serviceflatgebouw dat opgericht is in het kader van een onroerende leasingovereenkomst tussen die initiatiefnemer en de BEVAK.

Art. 3. De subsidie wordt verleend vanaf het jaar dat volgt op het jaar waarin de serviceflats in kwestie erkend zijn krachtens de decreten inzake voorzieningen voor bejaarden, gecoördineerd op 18 december 1991. Ze wordt aan de initiatiefnemer uitbetaald in het eerste kwartaal van het jaar waarop ze betrekking heeft. De uitbetaling verloopt via de bewaarder van de BEVAK.

De subsidie wordt slechts uitbetaald zolang de serviceflats in kwestie erkend zijn krachtens de in het eerste lid vermelde decreten.

Art. 4. De subsidie is een tegemoetkoming in de vergoeding die de initiatiefnemer bij het einde van de onroerende leasingovereenkomst aan de BEVAK moet betalen voor het verwerven van de eigendom van de serviceflats.

De initiatiefnemer stort elk jaar dat hij de subsidie ontvangt, een bedrag dat ten minste gelijk is aan die subsidie op een rekening tot waarborg van de verbintenis tot betaling van de in het eerste lid bedoelde vergoeding, zoals bepaald in de onroerende leasingovereenkomst die hij met de BEVAK heeft gesloten. De jaarlijks gestorte bedragen worden ononderbroken belegd en worden aangewend om de in het eerste lid bedoelde vergoeding te betalen.

Art. 5. § 1. De initiatiefnemer levert jaarlijks vóór 31 januari aan de administratie het bewijs van de storting, die hij overeenkomstig artikel 4, tweede lid, tijdens het voorgaande jaar heeft verricht, aan de hand van een uittreksel uit de rekening in kwestie.

§ 2. De initiatiefnemer betaalt de vergoeding, bedoeld in artikel 4, eerste lid, aan de BEVAK zoals bepaald in de tussen hen gesloten onroerende leasingovereenkomst. Uiterlijk één maand na die betaling levert hij daarvan aan de administratie het bewijs aan de hand van een door de BEVAK uitgereikte kwitantie.

§ 3. De administratie kan te allen tijde bij een initiatiefnemer stukken opvragen die verband houden met de subsidie.

Art. 6. Het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 houdende de tussenkomst van de Vlaamse Gemeenschap in de kosten voor het onderhoud en de kleine en grote herstellingen die door de OCMW's en de VZW's verricht worden voor het in stand houden van de serviceflatgebouwen die op hun grond zijn opgericht in het kader van een erfpacht- en huur- of een gelijkaardige overeenkomst met de BEVAK, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 18 oktober 1995, wordt opgeheven.

Art. 7. De subsidie die overeenkomstig het in artikel 6 vermelde besluit werd verleend voor de jaren die de datum van inwerkingtreding van dit besluit voorafgaan, wordt gelijkgesteld met een subsidie als bedoeld in dit besluit.

De initiatiefnemer levert vóór 31 januari 2002 het bewijs dat hij voor de jaren, bedoeld in het eerste lid, op de in artikel 4, tweede lid, bedoelde rekening een bedrag heeft gestort dat minstens gelijk is aan de hem uitbetaalde subsidie voor die jaren.

Art. 8. Vanaf de datum van inwerkingtreding van dit besluit tot en met 31 december 2001 geldt in de plaats van het bedrag van « 961,83 euro », vermeld in artikel 2, het bedrag van « 38 800 frank ».

Art. 9. In afwijking van artikel 3, eerste lid, wordt de subsidie voor het jaar 2001 in het vierde kwartaal van dat jaar uitbetaald.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 november 2001.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. M. VOGELS

TRADUCTION

F. 2001 — 3742

[C — 2001/36438]

30 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement portant octroi d'une subvention aux Centres publics d'Aide sociale et à des associations sans but lucratif à titre d'intervention de la Communauté flamande dans l'indemnité pour l'acquisition de la propriété des résidences-services réalisées sur leurs terrains dans le cadre d'un contrat de leasing immobilier conclu avec la SICAF

Le Gouvernement flamand,

Vu les décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991, notamment l'article 5, §1^{er}, modifié par les décrets des 23 février 1994 et 14 juillet 1998 ;

Vu le décret du 6 juillet 2001 contenant des mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2001, notamment l'article 7 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 fixant l'intervention de la Communauté flamande dans les frais d'entretien et de petites et grandes réparations effectuées par les CPAS et ASBL en vue de la conservation des résidences-services créées sur leurs terrains dans le cadre d'un bail emphytéotique ou d'un bail à loyer ou d'un contrat analogue avec la SICAF, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 octobre 1995 ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 24 octobre 2001;

Vu la demande de traitement d'urgence au Conseil d'Etat, motivée par le fait qu'il est impératif de donner exécution à l'article 7 du décret du 6 juillet 2001 contenant des mesures d'accompagnement de l'ajustement du budget 2001, aux fins de pouvoir payer aux Centres publics d'Aide sociale et à des associations sans but lucratif pendant l'année budgétaire 2001 la subvention instaurée par cette disposition, de manière à ne pas compromettre la continuité du subventionnement de ces promoteurs, et à permettre à ces derniers de respecter les engagements découlant des contrats de leasing immobilier qu'ils ont conclus avec la SICAF agréée par le Gouvernement flamand ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 20 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il convient d'entendre par :

1^o administration : l'administration de la Famille et de l'Aide sociale du ministère de la Communauté flamande ;

2^o SICAF : une société d'investissement immobilière à capital fixe, agréée par la Communauté flamande en exécution de l'article 55bis, § 2 du Code des droits de succession, inséré par le décret du 21 décembre 1994, et de l'arrêté réglant l'exonération de droits de succession afférents aux parts dans des sociétés créées dans le cadre de la réalisation et/ou du financement de programmes d'investissement de résidences-services;

3^o résidence-services : une résidence-services ou un complexe résidentiel proposant des services tels que visés à l'article 2, 5^o des décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991 ;

4^o promoteur : un Centre public d'Aide sociale ou une association sans but lucratif ayant conclu un contrat de leasing immobilier avec la SICAF.

Art. 2. Dans les limites des crédits budgétaire, la Communauté flamande octroie à un promoteur, pendant une période de dix-huit ans au maximum, une subvention annuelle de 961,83 euros par appartement dans une résidence-services réalisée dans le cadre d'un contrat de leasing immobilier conclu entre ce promoteur et la SICAF.

Art. 3. La subvention est allouée à partir de l'année qui suit l'année pendant laquelle les résidences-services en question ont été agréées en vertu des décrets relatifs aux structures destinées aux personnes âgées, coordonnés le 18 décembre 1991. Elle est payée au promoteur au cours du premier trimestre de l'année à laquelle elle se rapporte. Le paiement s'effectue par le biais du dépositaire de la SICAF.

La subvention est payée tant que les résidences-services en question sont agréées en vertu des décrets visés à l'alinéa premier.

Art. 4. La subvention est une intervention dans l'indemnité que le promoteur est tenu de payer à la SICAF au terme du contrat de leasing pour l'acquisition de la propriété des résidences-services.

Chaque année que la subvention lui est allouée, le promoteur verse un montant au moins égal à cette subvention sur un compte, à titre de caution de l'engagement de payer l'indemnité visée à l'alinéa premier, comme prévu dans le contrat de leasing immobilier qu'il a conclu avec la SICAF. Les montants versés annuellement sont placés de façon ininterrompue et affectés au paiement de l'indemnité visée à l'alinéa premier.

Art. 5. §1^{er}. Chaque année avant le 31 janvier, le promoteur fournit à l'administration la preuve du versement qu'il a effectué, conformément à l'article 4, alinéa 2, pendant l'année écoulée, à l'aide d'un extrait du compte en question.

§ 2. Le promoteur paie à la SICAF l'indemnité visée à l'article 4, alinéa premier,

comme prévu dans le contrat de leasing immobilier conclu entre eux. Un mois de ce paiement au plus tard, il en fournit la preuve à l'administration à l'aide d'une quittance remise par la SICAF.

§ 3. L'administration peut en tout temps réclamer à un promoteur les pièces se rapportant à la subvention.

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 fixant l'intervention de la Communauté flamande dans les frais d'entretien et de petites et grandes réparations effectuées par les CPAS et ASBL en vue de la conservation des résidences-services créées sur leurs terrains dans le cadre d'un bail emphytéotique ou d'un bail à loyer ou d'un contrat analogue avec la SICAF, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 octobre, est abrogé.

Art. 7. La subvention allouée, conformément à l'arrêté visé à l'article 6, pour les années précédant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, est assimilée à une subvention telle que visée par le présent arrêté.

Avant le 31 janvier 2002, le promoteur fournit la preuve qu'il a versé, pour les années visées à l'alinéa premier, au compte visé à l'article 4, alinéa 2, un montant au moins égal à la subvention qui lui a été payée pour ces années.

Art. 8. A partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté jusqu'au 31 décembre 2001 inclus le montant de « 38 000 francs » vaut au lieu du montant de « 961,83 euros ».

Art. 9. Par dérogation à l'article 3, alinéa premier, la subvention pour l'année 2001 est payée pendant le quatrième trimestre de cette année.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

Art. 11. Le Ministre flamand ayant l'Assistance aux Personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 novembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

P. DEWAELE

Le Ministre flamand de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

Mme M. VOGELS



N. 2001 — 3743 (2001 - 3098)

[C - 2001/36427]

1 DECEMBER 2000. — Besluit van de Vlaamse regering van 1 december 2000 houdende organisatie van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening en de regeling van de rechtspositie van het personeel
Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 november 2001, blz. 38588, 38589, 38594 en 38595 staan onder de salarisschaal K 211/2 en K 212/2 bij « aantal, frequentie en bedrag van de tussentijdse verhogingen » enkele fouten :

K 211/2	K 212/2
3/1* 40000	3/1* 40000
5/3* 80000	4/3* 80000
3/3* 65000	1/3* 65000
	1/3* 60000

Dit moet worden :

K 211/2	K 212/2
3/1* 40000	3/1* 40000
4/3* 80000	5/3* 80000
3/3* 65000	1/3* 65000
	1/3* 60000

TRADUCTION

F. 2001 — 3743 (2001 - 3098)

[C - 2001/36427]

1^{er} DECEMBRE 2000. — Arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} décembre 2000 portant organisation de la " Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening " (Société flamande de Distribution de l'eau) et statut du personnel. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 10 novembre 2001, pp. 38588, 38589, 38594 et 38595, quelques erreurs se sont glissées en regard de "nombre, fréquence, montant" sous les échelles de traitements K 211/2 et K 212/2 :

K 211/2	K 212/2
3/1* 40000	3/1* 40000
5/3* 80000	4/3* 80000
3/3* 65000	1/3* 65000
	1/3* 60000

à remplacer par :

K 211/2	K 212/2
3/1* 40000	3/1* 40000
4/3* 80000	5/3* 80000
3/3* 65000	1/3* 65000
	1/3* 60000